



凡尔纳

经典冒险故事

男孩的第一本冒险故事



Jules Gabriel Verne

冰岛怪兽

姚忻仪 编写

武汉出版社



男孩的第一本冒险故事

Jules Gabriel Verne

冰岛怪兽

姚忻仪 编写



武汉出版社

图书在版编目(CIP)数据

冰岛怪兽 / 姚忻仪编写. -- 武汉: 武汉出版社, 2016.6

(男孩的第一本冒险故事)

ISBN 978-7-5582-0513-2

I . ①冰… II . ①姚… III . ①儿童文学 - 图画故事 - 中国 - 当代

IV . ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 153001 号



整体制作:  金智星文化

责任编辑: 蔡玉华

封面设计: 姚忻仪

出版: 武汉出版社

社址: 武汉市江汉区新华路490号 邮编: 430015

电话: (027)85606403 85600625

<http://www.whcbs.com> E-mail: zbs@whcbs.com

印刷: 武汉金苹果印业有限责任公司 经销: 新华书店

开本: 889mm × 1194mm 1/24

印张: 2.5

版次: 2016年9月第1版 2016年9月第1次印刷

定价: 16.80元

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换

nián jié ào lín lái dào nán yìn dù
1839年，杰奥林来到南印度
yáng de kè ěr gé lún qún dǎo jìn xíng dì zhì hé
洋的克尔格伦群岛进行地质和
kuàng wù yán jiū dào le yuè fèn tā de gōng
矿物研究。到了8月份，他的工
zuò yǐ jīng jié shù tā lái dào qún dǎo zuì dà dǎo
作已经结束。他来到群岛最大岛
yǔ shàng de shèng dàn gǎng zhù zài yí gè jiào qīng
屿上的圣诞港，住在一个叫“青
lù de lǚ diàn lǐ zhǔn bèi děng dài jī huì zuò
鹭”的旅店里，准备等待机会坐
chuán lí kāi zhè lǐ rán hòu fǎn huí měi guó
船离开这里，然后返回美国。





zhè yì tiān jié ào lín zài gǎng kǒu sǎn bù zhèng hǎo yù
这一天，杰奥林在港口散步，正好遇

dào qīng lù lǚ diàn de lǎo bǎn ā tè jīn sī dà shū dé
到“青鹭”旅店的老板阿特金斯大叔。得

zhī jié ào lín zhǔn bèi lí kāi ā tè jīn sī dà shū jí lì
知杰奥林准备离开，阿特金斯大叔极力

tuī jiàn tā chéng zuò lán gài yī chuán zhǎng de shuāng wéi zòng fān
推荐他乘坐兰·盖伊船长的双桅纵帆

chuán hā lè bù léi nà hào yīn wèi gài
船“哈勒布雷纳号”。因为盖

yī chuán zhǎng bú dàn wéi rén zhèng zhí ér qiě
伊船长不但为人正直，而且

jià chuán jì shù fēi cháng yōu xiù
驾船技术非常优秀。



yuè rì zhè tiān qīng chén ā tè jīn sī dà shū jiào xǐng hái tāng zài chuáng shàng shuì jiào
8月7日这天清晨，阿特金斯大叔叫醒还躺在床上睡觉
de jié ào lín gào su tā hā lè bù léi nà hào yǐ jīng dào dá tā dài zhe jié ào lín qù
的杰奥林，告诉他“哈勒布雷纳号”已经到达。他带着杰奥林去
chuán shàng jiàn le lán gài yī chuán zhǎng nà shì yī wèi sì shí wǔ suì de nán zǐ miàn sè hóng
船上见了兰·盖伊船长。那是一位四十五岁的男子，面色红
rùn tóu fa yǐ jīng huā bái kě shì cǐ shí de lán gài yī chuán zhǎng jù jué ràng jié ào lín
润，头发已经花白。可是，此时的兰·盖伊船长拒绝让杰奥林
dā chéng tā de chuán
搭乘他的船。

yuè rì wǎn shàng diǎn fēn zuǒ yòu jié ào lín chī guo wǎn fàn hòu chū qù sǎn
8月14日晚上7点30分左右,杰奥林吃过晚饭后出去散
bù zhèng dāng tā zhǔn bèi fǎn huí qīng lù lǚ diàn de shí hou zài lù shàng yù jiàn le lán gài
步。正当他准备返回“青鹭”旅店的时候,在路上遇见了兰·盖
yī chuán zhǎng zhè yí cì chuán zhǎng duì jié ào lín shuō míng tiān hā lè bù léi nà hào jiù
伊船长。这一次,船长对杰奥林说:“明天‘哈勒布雷纳号’就
yào lí kāi nǐ yuàn yì shàng chuán ma jié ào lín hěn gāo xìng de dǎ ying le
要离开,你愿意上船吗?”杰奥林很高兴地答应了。



dì èr tiān tiān hái méi liàng jié ào lín jiù
第二天，天还没亮，杰奥林就

xiàng ā tè jīn sī gào bié ā tè jīn sī rè qíng de sòng
向阿特金斯告别。阿特金斯热情地送

jié ào lín shàng chuán bìng yǔ lán · gài yī chuán zhǎng gào
杰奥林上船，并与兰·盖伊船长告

bié zǎo shàng diǎn de shí hou hā lè bù léi nà
别。早上8点的时候，“哈勒布雷纳

hào yáng fān qǐ háng le
号”扬帆起航了。





hā lè bù léi nà hào shàng yǒu bā míng chuán yuán dōu zài èr shí wǔ suì dào sān shí wǔ suì
“哈勒布雷纳号”上有八名船员，都在二十五岁到三十五岁
zhī jiān quán shì yīng guó rén chuán shàng de dà fù míng jiào jié mǔ wéi sī tè dà yuē sān shí
之间，全是英国人。船上的大副名叫杰姆·韦斯特，大约三十
èr suì zhōng děng shēn cái bǐ jiào shòu xuē hēi hóng de liǎn táng xiǎn de jīng lì chōng pèi chuán shàng
二岁，中等身材，比较瘦削，黑红的脸膛，显得精力充沛。船上
de chú shī shì gè hēi rén míng jiào ēn dì kē tè sān shí suì zuǒ yòu hé shuǐ shǒu zhǎng hè lǐ gé
的厨师是个黑人，名叫恩迪科特，三十岁左右，和水手长赫里格
lì guān xì hěn hǎo
利关系很好。

yuè rì shàng
8月20日上

wǔ jié ào lín zài jiǎ bǎn
午,杰奥林在甲板

de lán gān páng yuǎn tiào lán gài yī
的栏杆旁远眺,兰·盖伊

chuán zhǎng lái dào tā shēn páng duì tā
船长来到他身旁,对他

shuō dào jié ào lín xiān sheng wǒ zhī
说道:“杰奥林先生,我之

suǒ yī gǎi biàn zhǔ yì ràng nǐ dēng chuán
所以改变主意让你登船,

shì yīn wèi nǐ shì měi guó rén hěn kě
是因为你是美国人,很可

néng rèn shi ā sè pí
能认识阿瑟·皮

mǔ……” tīng lán gài yī chuán zhǎng
姆……”听兰·盖伊船长

zhè yàng shuō jié ào lín xiǎng qǐ le ā
这样说,杰奥林想起了阿

sè pí mǔ de chuán qì gù shi
瑟·皮姆的传奇故事。



ā sè · pí mǔ shì yí gè rè zhōng yú háng hǎi de
阿瑟·皮姆是一个热衷于航海的
měi guó rén , chū shēng yú nán tā jī tè dǎo 。 nián qīng shí , tā
美国人，出生于楠塔基特岛。年轻时，他
jié shí le bǐ tā dà liǎng suì de ào gé sī tè · bā nà
结识了比他大两岁的奥格斯特·巴纳
dé 。 1827 nián 6 yuè , shuāng wéi héng fān chuán “ nì jiǎn jī
德。1827年6月，双桅横帆船“逆戟鲸
hào ” yào dào nán jí hǎi yù bǔ jīng 。 ào gé sī tè de fù
号”要到南极海域捕鲸。奥格斯特的父
qīn bā nà dé xiān shēng shì chuán zhǎng , ào gé sī tè jí lì yāo
亲巴纳德先生是船长，奥格斯特极力邀
qǐng ā sè · pí mǔ gēn tā yì qǐ qù nán jí tàn xiǎn 。
请阿瑟·皮姆跟他一起去南极探险。





nǐ jǐ jīng hào shàng bāo kuò
“逆戟鲸号”上包括

bā nà dé fù zǐ hé pí mǔ zài nèi gòng yǒu sān shí liù rén chū hǎi hòu jǐn jǐn sān sì tiān
巴纳德父亲和皮姆在内，共有三十六人。出海后仅仅三四天，
chuán yuán fā dòng le pàn luan dà bù fen zhōng yú bā nà dé chuán zhǎng de chuán yuán bèi shā hài zài
船员发动了叛乱。大部分忠于巴纳德船长的船员被杀害，在
chuán shàng lǎn suǒ shī fu dé kè bǐ dé sī de bǎo hù xià ào gé sī tè xìng miǎn yú nàn
船上缆索师傅德克·彼得斯的保护下，奥格斯特幸免于难。

nǐ jǐ jīng hào zé gǎi yóu dà fù zhǐ huī zhǔn bèi jìn xíng hǎi dào huó dòng
“逆戟鲸号”则改由大副指挥，准备进行海盗活动。



dào le yuè rì chuánshang de pàn luàn zhě zhī jiān yòu bào fā le yì chǎng jī liè de
到了7月4日，船上的叛乱者之间又爆发了一场激烈的
chōng tū chuánshang zuì hòu zhǐ shèng xià ào gé sī tè ā sè pí mǔ hé dé kè bǐ dé sī
冲突，船上最后只剩下奥格斯特、阿瑟·皮姆和德克·彼得斯
děng rén
等人。

cán pò de nǐ jǐ jīng hào kāi shǐ lòu shuǐ jiù zài zhè wēi jí shí kè wēi lián gài
残破的“逆戟鲸号”开始漏水。就在这危急时刻，威廉·盖
yī chuánzhǎng de zhēn nǐ hào chū xiàn le jiù qǐ le tā men wēi lián gài yī chuánzhǎng zhèng
伊船长的“珍妮号”出现了，救起了他们。威廉·盖伊船长正
shì lán gài yī chuánzhǎng de gē ge
是兰·盖伊船长的哥哥。

jiē zhe zhēn nī hào lái dào nán jí hǎi yáng shàng yí gè
接着，“珍妮号”来到南极海洋上一个
jiào zhā lā ěr dǎo de xiǎo dǎo fù jìn dǎo shàng de tǔ zhù jià zhe
叫扎拉尔岛的小岛附近。岛上的土著驾着
qī shí duō sōu xiǎo chuán bāo wéi zhēn nī hào zhǔn bèi jìn xíng qiǎng
七十多艘小船包围“珍妮号”，准备进行抢
jié jǐn guǎn zhēn nī hào kāi pào jìn xíng fǎn kàng dàn
劫。尽管“珍妮号”开炮进行反抗，但
réng yǒu xǔ duō rén cǎn zāo shā hài tū rán
仍有许多人惨遭杀害。突然，

chuán shàng de zhà yào
船上的炸药

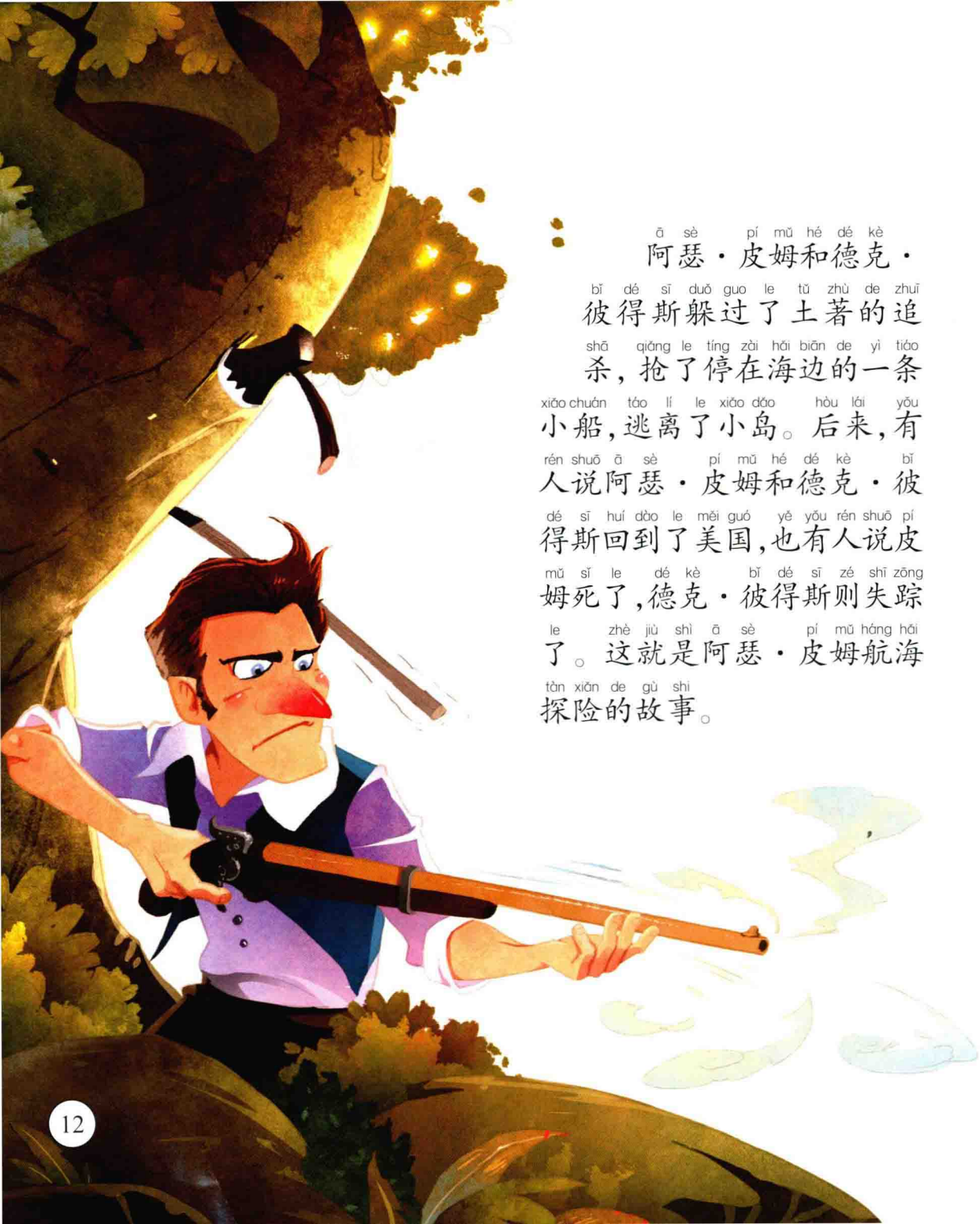
bào zhà le zhà sǐ
爆炸了，炸死、

zhà shāng liǎng qiān duō tǔ zhù rén
炸伤两千多土著人，

qí tā chuán yuán zé fēn fēn chèn
其他船员则纷纷趁

luàn táo pǎo le
乱逃跑了。





ā sè pí mǔ hé dé kè ·
阿瑟·皮姆和德克·

bǐ dé sī duǒ guo le tǔ zhù de zhuī
彼得斯躲过了土著的追

shā qiǎng le tíng zài hǎi biān de yì tiáo
杀，抢了停在海边的一条

xiǎo chuán táo lí le xiǎo dǎo hòu lái yǒu
小船，逃离了小岛。后来，有

rén shuō ā sè pí mǔ hé dé kè bǐ
人说阿瑟·皮姆和德克·彼

dé sī huí dào le měi guó yě yǒu rén shuō pí
得斯回到了美国，也有人说皮

mǔ sǐ le dé kè bǐ dé sī zé shī zōng
姆死了，德克·彼得斯则失踪

le zhè jiù shì ā sè pí mǔ háng hǎi
了。这就是阿瑟·皮姆航海

tàn xiǎn de gù shì
探险的故事。



yuè rì nà tiān dà fù jié mǔ wéi
9月3日那天，大副杰姆·韦

sī tè zhàn zài chuán tóu yòng wàng yuǎn jìng tiào wàng yuǎn fāng , hū rán
斯特站在船头用望远镜眺望远方，忽然

fā xiàn yí kuài jù dà de fú bīng 。 lán gài yī chuán zhǎng yě
发现一块巨大的浮冰。兰·盖伊船长也

lái dào jiǎ bǎn shàng chá kàn qíng kuàng 。 fú bīng lí chuán yuè lái yuè jìn , chuán shàng de rén fā xiàn fú
来到甲板上察看情况。浮冰离船越来越近，船上的人发现浮

bīng shàng tāng zhe yí gè hēi hū hū de dōng xī , hǎo xiàng shì gè chuān zhe shēn sè yī fu de rén 。 chuán
冰上躺着一个黑乎乎的东西，好像是个穿着深色衣服的人。船

shàng de rén bù yóu de jīng jiào qǐ lái 。
上的人不由得惊叫起来。

lán gài yī chuán zhǎng pài shuǐ shǒu zhǎng hè lǐ gé lì dài zhe liǎng
兰·盖伊船长派水手长赫里格利带着两
gè shuǐ shǒu shàng le yì sōu xiǎo tíng qù fú bīng shàng bǎ nà ge rén dài dào
个水手上了一艘小艇，去浮冰上把那个人带到
chuán shàng sān gè rén dài zhe yī jù shī tǐ huí dào chuán shàng lán gài
船上。三个人带着一具尸体回到船上，兰·盖
yī chuán zhǎng jiàn le shī tǐ hòu hǎn chū yī gè míng zì lái: “pà tè
伊船长见了尸体后喊出一个名字来：“帕特
sēn! ” zhè zhèng shì “zhē nī hào” dà fù de míng zì pà tè sēn shēn
森！”这正是“珍妮号”大副的名字。帕特森身
shàng yǒu gè jì shì bù shàng miàn xiě zhe “zhē nī hào”……zhā lā
上有个记事簿，上面写着：“‘珍妮号’……扎拉
ěr dǎo……chuán zhǎng……wǔ wèi shuǐ shǒu xìng cún……
尔岛……船长……五位水手幸存……
tā men jí xū jiù yuán
他们急需救援……”

